

Gottfried Benn (1886-1956)

Static Poems

To remain untouched by development
is the wise man's profundity,
children and the children of children
disturb him not at all,
enter into him not at all.

To stand for a trend,
to act,
to travel there and back
is the sign of a world
that doesn't see clearly.
In front of my window
-- says the wise man --
lies a valley,
in it shadows gather,
two polars hem a path,
you know – where it leads

Perspectivism
is another word for its statics:
Lay down some lines,
extend them
according to the law of vines --,
vines spray --,
swarms too, crows,
throw them into the winter red of early skies,
then let them sink --,
you know – for whom.

Statische Gedichte

Entwicklungs Fremdheit
ist die Tiefe des Weisen,
Kinder und Kindes Kinder
beunruhigen ihn nicht,
dringen nicht in ihn ein.

Richtungen vertreten,
Handeln,
Zu- und Abreisen
ist das Zeichen einer Welt,
die nicht klar sieht.
Vor meinem Fenster,
-- sagt der Weise --
liegt ein Tal,
darin sammeln sich die Schatten,
zwei Pappeln säumen einen Weg,
du weißt – wohin.

Perspektivismus
ist ein anderes Wort für seine Statik:
Linien anlegen,
sie weiterführen
nach Rankengesetz --,
Ranken sprühen --,
auch Schwärme, Krähen,
auswerfen in Winterrot von Frühhimmeln,
dann sinken lassen --,
du weißt – für wen.